

Forfatter: Hjortø, Knud

Titel: Udrag fra To verdener (Danske Klassikere)

Citation: Hjortø, Knud: "To verdener", i Hjortø, Knud: *To verdener*, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 2008, s. 178. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-hjort_18-shoot-idm140047356643392/facsimile.pdf (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: To verdener

- 112 *in casu*: (lat.) i dette tilfælde.
115 *starvede*: se n.t.s. 10.
117 *mål*: gl. da. længdemål, ca. 7,5 km.
122 *han havde overrundet (...)* sejr: jf. Ordsp 16,32. – *Darvinisteme*: tilhængere af den eng. naturforsker Charles Darwins (1809-1882) udviklingslære med vægt på overlevelse af de efter forholdene mest egnede livsformer (=survival of the fittest=).
124 *lavede sig til*: gjorde sig klar til.
130 *professor Rosen*: ikke identificeret.
135 *narmon(e)*: lære.
137 *Viduis*: (lat.) menigmand (oftest nedsettende); sml. vulgær: (alt for) folkelig, simpel. – *protinuarist*: se n.t.s. 9; her nok om person fra almen, der ved (en kortere, ikke-akademisk) uddannelse har søgt socialt advancement.
143 *penitense*: udsoning af synd og brøde, bod (især i den katolske kirke). – *ikke (...)* noget nyt under solen: jf. Præd 1,9. – *For øvrigt (...)* have: oversat fra slutningen af den fr. forfatter François de Voltaire's (1694-1778) nøgterne, antiidealistiske roman *Candide ou l'optimisme* (1759; da. 1797). – *eremit*: eneboer.
144 *huggehue*: værkstedsrum (fx på en gård), beregnet til brændhugning og håndværksopgaver. – *står i begreb med*: forbereder sig på, er i færd med.